



# 持久代理授权书

担任代理人意味着什么？

生命可以脆弱如纸——作为代理人，您受托在某个人丧失了自己作决定的能力时，由您来护他们的未来。那么担任代理人究竟意味着什么？

# 如果某人给您一纸持久授权委托书，这意味着什么？

持久授权委托书（Enduring Power of Attorney, EPA）是一份法律文件，它授予一个人（被称为“代理人”）权力来在某一个人丧失了为自己作决定的能力的时候，代其作决定。

担任代理人是一项重要和有价值的任务，这意味着您受到委托来保护某个人关于未来生活的愿望，并且/或者也保护他们的财务和珍贵财产，例如他们的金钱、房子和财物。

持久授权委托书必须是在该人（被称作“授权人”）需要一份持久授权委托书之前、并且在他们尚具有意识能力来自行作决定的时候设立。从最有利于授权人的最佳利益的角度来行事，是代理人职责的最重要的部分。

有两种持久授权委托书，您可以做其中一种代理，也可以做两种代理：

- **财产**——授权人可以为此指定一个或数个代理人，代理人可以是人也可以是受托公司（例如公共受托人），可以在授权人丧失意识能力之前就使之生效。
- **人身照料和福利**——这种持久授权委托书只能够由一个代理人持有，而且不可以是一家受托公司。这种持久授权委托书只有在是在授权人被一位医疗专家确定为丧失了意识能力的时候才生效。

授权人也可以在持久授权委托书中指定一些您就所作的决定需要找其商量的人。



## 我需要做什么？

在持久授权委托书生效之后，您有权代授权人作各种决定。您需要做什么取决于持久授权委托书的种类，以及授权人希望您做多少事情。

就**财产**事务持久授权委托书而言，您可能需要：

- 支付帐单，管理银行账户，维护或出售财产和股票，以及履行任何在持久授权委托书中列明的义务。

对于**人身照料和福利**事务持久授权委托书，您可能需要：

- 就医疗护理、住宿安排，以及一般性福利这类的问题作决定。您不可以就结婚、离婚或收养事宜作决定，也不可以拒绝接受为挽救生命而进行的医疗救助。

您必须与授权人以及持久授权委托书中所指定的任何其他人士协商行事，并且如果您是财产事务代理人，您应当保有清楚的帐目。帮助授权人尽可能地参与作决定也是一件重要的事。

如果还有其他代理人的话，您需要与他们合作，定期相互商量，以确保授权人的利益不会因为沟通不畅而受到影响。



## 持久授权委托书何时生效？

只有当医疗专家或家事法庭确认授权人丧失意识能力时，持久授权委托书方才生效。但是，对于财产事务而言，持久授权委托书可以在授权人具有意识能力的时候就生效，并且在授权人如果丧失意识能力时继续有效。



## 有没有人会进行检查，以确定我在做的是正确的事？

您负有法律义务来尽可能地多与授权人商量，并与持久授权委托书中指定的其他人商量。您可能还需要向授权人指定的人提供有关您所做的事情的信息，以便于他们能够监督您的决定。

家事法庭可以审核您的表现，并且可以根据法庭收到的申请来对持久授权委托书的条款进行变更。



## 持久授权委托书何时终止？

授权人在尚具有意识能力的时候，可以修改、终止或制定一份新的持久授权委托书。此外，如果您身故、破产、有针对您的人身或财产的法庭令，或者家事法庭撤销了对您的代理授权，您将失去代理人身份。如果授权人身故，您也不再是代理人了。如果您不想再担当代理人，您可以在授权人仍然具有意识能力的时候以书面形式通知授权人，或者如果授权人已经丧失意识能力的话，找家事法庭。



## 我可以在哪里获得帮助？

有的时候您可能需要获得支持和建议。请访问[www.msd.govt.nz/epa](http://www.msd.govt.nz/epa)来获取更多信息，或者访问社区法律中心。如果您遵循持久授权委托书的指示有困难，您也可以向家事法庭寻求指导。



## 我是否也需要一份持久授权委托书？

是的。这是为了保护您的未来，而且不幸的是，您永远不知道您什么时候会需要它。如果您还没有一份持久授权委托书，现在就正是时候，应该选定您希望由谁来为您作决定，一旦您不再能够自己作决定的话。



## 我在哪里能够了解更多信息？

要想获得更多信息、建议和持久授权委托书资源，请访问社会发展部（Ministry of Social Development）网站[www.msd.govt.nz/epa](http://www.msd.govt.nz/epa)，或您本地的公民咨询局（Citizens Advice Bureau）、公共图书馆、社区法律中心（Community Law Centre），或“老年关爱会”（Age Concern），或联系您的法律专业人士。

也可以拨打电话0800 273 674获取信息。



New Zealand Government



OFFICE FOR SENIOR CITIZENS

TE TARI KAUMĀTUA

*Administered by the Ministry of Social Development*